

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 237

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

SCHEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 237 - 3297  
Bern, Donnerstag, 9. Oktober 1980  
Berne, jeudi, 9 octobre 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 237 - 9. 10. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scio-gimento di società e diffida ai creditori.  
Auflage des öffentlichen Inventars.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 305764-305780

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Agrarverhandlungen mit der EWG - Négociations agricoles avec la CEE.

Offizieller Besuch des Regierungschefs des Fürstentums Liechtenstein - Visite officielle du Chef du gouvernement de la Principauté de Liechtenstein.

Ernennung von Postenchefs in Lyon und Montreal und von Geschäftsträgern in Maputo und Kuwait - Nomination de Chefs de poste à Lyon et Montréal et de Chargés d'affaires à Maputo et Koweït.

Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln - Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères - Ordinanza concernente i prezzi, i margini commerciali e i supplementi speciali per patate da semina indigene ed estere.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

30. September 1980  
Doldred Studio AG, in Zürich 7, Foto- und Filmstudio (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1973, S. 2421). Robert Zumburn ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peary Staub, von und in Zürich.

30. September 1980  
Miki Reiseagentur AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Werner Abplanalp ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Raoul Futterlieb, von Boudry, in Thalwil.

30. September 1980  
C. Cassani AG, in Zürich 9, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 297 vom 5. 10. 1979, S. 31973). Die Mitglieder des Verwaltungsrates, Cesare Cassani jun. und Severino Cassani sind nun auch Direktoren; beide führen nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschriften.

30. September 1980  
GFI Gesellschaft für Industrieprogramm, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2300). Die Generalversammlung vom 22. 9. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden, es zerfällt in 200 Aktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

30. September 1980  
Camec Baugesellschaft AG, in Zürich 6, Überbauung von Grundstücken (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2850). Dr. Enrico Cedraschi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. September 1980  
Spavag Speich Anlagen- und Verwaltungs-AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1978, S. 1930). Statuten am 25. 8. 1980 geändert. Die Firma lautet nun: Spavag AG. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Häner, von Zullwil, in Zürich, und Hermann Werner, von Schaffhausen und Merischausen, in Geroldswil.

30. September 1980  
Tödt, Immobilien-, Beteiligungs- & Finanzierungs-AG, in Thalwil (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2278). Die Unterschrift von Fritz Stüssi sen. ist erloschen; er bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Fritz Stüssi jun., Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Suter, von Küssnacht ZH, in Meilen.

30. September 1980  
Prime-Computer AG, in Zürich 5, Geräte und Anlagen der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2636). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Gyenes, Bürger der USA, in Lavershot Hall, Windlesham, Surrey (GB), und Dennis Michael Ohryn, Bürger der USA, in Acton, Mass. (USA).

30. September 1980  
Data 100 AG, in Zürich 11, Computer, Terminals usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1982). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-Charles Badmann; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Maier, von Zürich, in Wallisellen.

30. September 1980  
Zellweger Uster AG, in Uster, Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 965). Dr. Walter A. Bechtler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Werner Heuberger und René Bronsil sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Bechtler, von St. Gallen, in Zürich, und Dr. Thomas Bechtler, von St. Gallen, in Zuzikon.

30. September 1980  
Profile + Elemente AG, in Hittnau, kaltgerollte Profile und Stahlrohre usw. (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1970, S. 2751). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 26. 6. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

30. September 1980  
Nüschelerhof Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Erwerb und Verkauf von Grundstücken und mobilen Werten usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3064). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

30. September 1980  
Fonds für freie Erziehung e.v., in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1249). Die Mitgliederversammlung vom 31. 5. 1980 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschriften von Helmut Grenacher, Frank Thomas Smith und Jacqueline Stutz-Amiguet sind erloschen. Tilman Wacker, Mitglied des Vorstandes, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Geschäftsführer. Neu führen Einzelunterschrift: Christoph Michael Hofmann, deutscher Staatsangehöriger, in Wien (A), und Giovanni Righetti, italienischer Staatsangehöriger, in Usmate (I).

30. September 1980  
Tungsam AG, in Zürich 4, elektrotechnische Artikel (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1027). Die Unterschrift von Fritz Iseli ist erloschen. Jozsef Varga-Horvath ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Franz Taiana, von Langnau am Albis, in Wädenswil. Dietwolf Baumgärtner, Prokurist, wohnt nun in Wettswil am Albis.

30. September 1980  
Promessa Grund AG, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Wülflingerstrasse 285, Winterthur IV. Statutendatum: 15. 9. 1980. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und Grundstücken. Die Gesellschaft kann Wohn- und Gewerbebauten planen und projektieren oder solche Projekte erwerben und verwerten. Ferner kann sie sich an Unternehmen in den Bauwesen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Aktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Jean Jacques Bernath, von Thayngen, in Flurlingen, Präsident; Peter Zimmermann, von Dübendorf, in Greifensee; Erwin Wehrli, von Schaffhausen, in Flurlingen, und Kurt Edwin Hofmann, von Unterkulm, in Mönchaltorf; alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. September 1980  
Himag Holzwaren + Isoliermaterial AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lintheschergasse 13, Zürich 1. Statutendatum: 18. 9. 1980. Zweck: Detailverkauf von Holz, Holzplatten, Kunststoffplatten und Isoliermaterial und dergleichen sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an artverwandten Geschäften. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert; 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ernst Kuhn, von Volketswil und Männedorf, in Hombrechikon.

30. September 1980  
Fintrag Treuhand AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3506). Neue Adresse: Zollikerstrasse 228, Zürich 8.

30. September 1980  
Widara-Immobilien AG, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2553). Die Generalversammlung vom 30. 5. 1980 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Rosenbergstrasse 38.

30. September 1980  
Automat Precision Engineering AG, in Zürich 1, Automat-Baukasten für die technische Ausbildung von Personal usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1979, S. 181). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 9. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. September 1980  
Inelag AG, in Zürich 1, elektrische Installationen usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1977, S. 3962). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 9. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. September 1980  
Sundries Import Agentur AG SIA, in Zürich 6, Waren jeglicher Art (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1222). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. 9. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. September 1980  
Kamag, Kraft- und Arbeitsmaschinen AG, in Schlieren (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1977, S. 973). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. 9. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. September 1980  
VK-Verwaltungskontor AG, in Zürich 7, Tätigkeit einer Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 761). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 27. 8. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. September 1980  
Fennoskan AG, in Zürich 1, Usterstrasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 9. 1980. Zweck: Unternehmensberatung, Finanzberatung, Vermögensberatung, Rechts- und Steuerberatung, Übernahme von Geschäftsführungen und Treuhandfunktionen sowie Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. August Schubiger, von Uznach, in Egg, mit Einzelunterschrift.

30. September 1980  
Bank Louis-Dreyfus in der Schweiz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 842). André Cérou und Pierre Louis-Dreyfus sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Hermann Wild, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Horvilleur, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); Philippe Louis-Dreyfus, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); James A. Olet, Bürger der USA, in Genf, und Ezech Zaehner, von Zürich und Horn, in Zürich. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Reto Krähnenbühl, von Basel, Wimmis und Zäzivil, in Oberrangstrassen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Theo Brunschwiler, von Basel, in Maur.

30. September 1980  
FCL-Fischer Consultants AG, in Zürich 1, Sihlstrasse 59, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 9. 1980. Zweck: Unternehmensberatung und Personalvermittlung. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern die Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Mario Vassalli, von Zürich und Riva San Vitale, in Stallikon, Präsident mit Einzelunterschrift, und Heinz-Peter Mühlheim, von Meienried, in Affeltrangen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.











26 septembre 1980

**Aitha-Vin SA, à Chêne-Bougeries**, 36, route Jean-Jacques Rigaud: Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 9. 1980. But: importation, représentation et commerce en gros et au détail de vins et spiritueux de toute provenance. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Tamborini, président, et Madeleine Tamborini, secrétaire, tous deux de Carouge, à Vandœuvres; lesquels signent individuellement. Signature collective à deux avec un membre du conseil d'administration a été confiée à Georges Pinget, de Carouge, à Genève, et René Cuvit, de Mollens VD, à Chêne-Bougeries, directeurs.

26 septembre 1980

**Distributeur de Films SA, à Genève** (FOSC du 7. 11. 1979, p. 3528). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 27. 8. 1980.

26 septembre 1980

**SI Genecy A**  
**SI Genecy B**  
**SI Genecy K**  
**SI Genecy L**  
**SI Genecy M**  
**SI Genecy N**

à Carouge, sociétés anonymes (FOSC du 7. 7. 1980, p. 2284). Marceline Magnenat n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Denis Delétraz, de et à Plan-les-Ouates, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 20, rue Saint-Victor, chez Agence Immobilière Arve-Immo SA.

26 septembre 1980

**HF Hunting and Fishing Ltd, à Meyrin**, organisation de safaris, etc. (FOSC du 19. 12. 1978, p. 3913). Adresse: Cointrin, 81, avenue Louis-Casati, chez Equipment Distributors Ltd.

26 septembre 1980

**Intertrend AG, à Genève**, commerce de marchandises, etc. (FOSC du 26. 9. 1980, p. 3170). Roman von Känel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Karl Erich Heinrich Guggenberger, jusqu'ici directeur, nommé président; Ronny Levy, de et à Genève, vice-président, et Alain Köstenbaum, de Carouge, à Chêne-Bougeries, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

26 septembre 1980

**Montres Omax SA (Omax Watches Company), à Genève**, 2, rue de la Fontaine, chez Lucien Hellbardt. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 9. 1980. But: fabrication, vente, exportation, importation et distribution de montres et de parties de montres, notamment de celles portant la marque Omax. Capital: fr. 100 000, entièrement versé; divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Lucien Hellbardt, de Carouge, à Coligny, président; Laif Abdul Tayub, du Portugal, à Dubai (Emirats arabes unis), et Léon Tchérax, de et à Genève. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres membres du conseil.

26 septembre 1980

**Pardutel SA, à Genève**, participations, etc. (FOSC du 23. 6. 1978, p. 1985). Bruno Kistler et Gabriel Desplands ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Etienne Byrde, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, place Isaac-Mercier, chez Pèrusset et Didisheim société anonyme.

26 septembre 1980

**Perspective Synthèse SA, à Genève**, projets dans le domaine de la décoration, etc. (FOSC du 5. 3. 1980, p. 741). But: modifier, étudier, synthétiser et réaliser de projets dans le domaine mobilier et immobilier; achat de titres et de valeurs, gérance et négociation de titres et d'effets de commerce; achat, vente, importation, exportation, représentation et courtage de tous produits; participations. Statuts modifiés le 29. 8. 1980.

26 septembre 1980

**Saprochi SA, à Genève**, exploitation et commerce de tous produits chimiques, etc. (FOSC du 20. 12. 1978, p. 3929). Procuration collective avec un administrateur a été confiée à Jacques Plisson de Présence, de France, à Tannay.

26 septembre 1980

**Société Coopérative de Ferblanterie et d'Appareillage «Socofersap», à Genève** (FOSC du 6. 6. 1977, p. 1856). Les administrateurs Franck Muller, jusqu'ici directeur, nommé secrétaire, et Angelo Calzavara, nommé directeur continuent à signer collectivement à deux.

26 septembre 1980

**TRW International SA, à Genève**, exploiter sous une forme quelconque tous appareils dans les domaines de l'automatisme électronique, etc. (FOSC du 18. 1. 1980, p. 199). David Keith Turnbull, de Grande-Bretagne, à Choulex, et Olivier Mach, de Genève, à Pregny-Chambésy, sont membres du conseil d'administration avec signature individuelle; le premier exerce en outre les fonctions de directeur.

26 septembre 1980

**Uni-Net SA, à Genève**, tous conseils en organisation dans le domaine de l'entrepreneuriat et du nettoyage, etc. (FOSC du 6. 9. 1973, p. 2470). Nouvelle raison de commerce: Uninet Administration SA. Adjonction au but: administration de toutes sociétés dans le domaine de ces activités. Statuts modifiés le 27. 8. 1980.

Jura - Jura - Jura

Bureau de Porrentruy

29 septembre 1980

**Neuro SA., à Porrentruy**. Suivant acte authentique et statuts du 18 septembre 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le ramassage et le traitement des toxiques de provenance industrielle ou autres, et leur neutralisation. La société peut effectuer toutes opérations commerciales et financières, mobilières et immobilières, en rapport. Elle peut s'intéresser à toutes entreprises similaires. La société ne peut modifier son but sans l'accord du Gouvernement de la République et Canton du Jura. Le capital social et de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 à 7 membres. Il est composé de Henri Dubois, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, président; Robert Rérat, de et à Porrentruy, vice-président; Gérard Renzi, de nationalité française, à Porrentruy, secrétaire; Alexis Aubry, de La Chaux-de-Breuleux, à Porrentruy; Jean-Claude Bouvier, de St-Ursanne, à Porrentruy; Paul-André Sanglard, de Cornol, à Delémont, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: 24, route de Courgenay.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekanntem Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündigungsfrist dem unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Schuldbrief für Fr. 1000.-, vom 2. August 1934, Beleg 1/7221, haftend im 2. Rang, der Herren Walter Bracher, Mechaniker, Häusernmoos; Stephan Bracher, Fahrlehrer, Moosseedorf, und Christian Jakob Bracher, Ingenieur HTL, Olon, lautend auf Oeschenbach GrbbL Nr. 160 und 161.

Auskündigungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1439\*)

4912 Aarwangen, den 1. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Wyss

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief Nr. 405, Fr. 1000.-/Vorgang Fr. 3000.-, kündbar bei Handwechsel, 4½%, Zinsfall: 11. November, errichtet am 20. September 1918 zugunsten Inhaber;

2. Schuldbrief Nr. 467, Fr. 800.-/Vorgang Fr. 4000.-, kündbar bei Handwechsel, 4½%, Zinsfall: 11. November, errichtet am 30. Oktober 1919 zugunsten Inhaber;

3. Schuldbrief Nr. 517, Fr. 600.-/Vorgang Fr. 4800.- (ursprünglicher Forderungsbetrag: Fr. 900.-), kündbar jährlich Fr. 300.-, erstmals auf 11. November 1921, 4½%, Zinsfall: 11. November, errichtet am 28. April 1920 zugunsten Josef Anton Ulmann, von und in Appenzell, Kau;

alle drei Schuldbriefe lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 666 A, Weid ab der Heimat «Kosters» in Kau, Appenzell (P. 541), Bezirk Appenzell.

Die allfälligen Inhaber dieser Grundpfandtitel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von 9050 Appenzell vorzulegen, widrigenfalls die Titel kraftlos erklärt werden. (1444\*)

9050 Appenzell, den 2. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident:  
K. Dörig

Der unbekanntem Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 70 000.-, vom 13. März 1918 und 26. Mai 1931, Belege 1/1864 und 1/8245, lautend zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, haftend im 1. Rang auf der Besitzung Bolligen-Grundbuchblatt Nr. 710 (Schermen 27 und 29, Papiermühle), des Beat Kaufmann, Bern, wird hiermit aufgefordert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der 1. Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1463\*)

Die Kraftloserklärung der Obligation Eurofima 1980-1992, 5½%, Nr. 13.201 = 1 x Fr. 100 000.-, fmit Coupons vom 10. April 1981 und folgende, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 24. März 1981 der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt wird. (P. 157/1980). (1400\*)

4051 Basel, den 18. September 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekanntem Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 5000.-, vom 26. Juni 1933, Beleg 3542 und 28. Dezember 1933, Beleg 3649, lastend in Pfandstelle III auf Bäterkinden GbL Nr. 437 des Müller-Binggeli, Plattenleger, Bäterkinden.

3011 Bern, den 2. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Die unbekanntem Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

a. Schuldbrief von Fr. 55 000.-, vom 13. Januar 1959, Beleg V/4471, haftend im dritten Rang;

b. Schuldbrief von Fr. 60 000.-, vom 20. Januar 1959, Beleg V/4498, haftend im vierten Rang;

beide Titel lautend zugunsten der Hilda Moos und haftend auf der Besitzung Chutzenstrasse 41 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2627, Kreis III, der Sonja Walli, Bern;

c. Schuldbrief von Fr. 30 000.-, vom 3. Februar 1958, Beleg V/2978, lautend zugunsten des Ernst Hugentobler, Gümligen, haftend im vierten Rang auf der Besitzung Brunnmattstrasse 32b in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2881, Kreis III, der Sonja Walli, Bern;

werden hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der 1. Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1464\*)

3011 Bern, den 2. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der unbekanntem Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 9000.-, vom 10. Oktober 1952, Beleg II/9663, lautend zugunsten der Lina Schneeberger-Winzenried, Ittigen, haftend im dritten Rang auf der Besitzung Mengestorfstrasse 34 in Gassel, König-Grundbuchblatt Nr. 5676, des Hansruedi Arm, daselbst, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der 1. Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1465\*)

3011 Bern, den 2. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Es werden vermisst:

Aktien der Dicura AG, mit Sitz in Chur, lautend auf Inhaber, Aktienzertifikat Nr. 3 über die Aktien Nrn. 189-200 à nom. Fr. 1000.-

Namenaktien der Directa Frucht AG, mit Sitz in Chur, Aktienzertifikat Nr. 5 über die Aktien Nrn. 361 und 362 à nom. Fr. 1000.-

Die unbekanntem Inhaber der vorstehend aufgeführten Aktien werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (1450\*)

7002 Chur, den 3. Oktober 1980

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Es werden vermisst:

Namenaktien Nr. 512 und 513 der Buchdruckerei Einsiedler Anzeiger AG, Einsiedeln, lautend auf Regierungsrat Stefan Oechslin, Einsiedeln. Nennwert Fr. 100.-, Ausgabedatum: 24. August 1947.

Die allfälligen Inhaber dieser Namenaktien werden aufgefordert, diese innert sechs Monaten ab erstmaligem Aufruf im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Bezirksgerichtspräsidentium Einsiedeln vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt. (1445\*)

8840 Einsiedeln, den 2. Oktober 1980

Bezirksgerichtspräsidentium Einsiedeln

Vermisst wird der Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.-, vom 26. Juni 1933, Beleg 3542 und 28. Dezember 1933, Beleg 3649, lastend in Pfandstelle III auf Bäterkinden GbL Nr. 437 des Müller-Binggeli, Plattenleger, Bäterkinden.

Der unbekanntem Titelinhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. (1448\*)

3312 Fraubrunnen, den 3. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident:  
Schindler

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 20 000.-, datiert den 9. Oktober 1958, lastend im 2. Rang, auf Parzelle Nr. 28 E. Bl. 89, Kat. Nr. 1411, Grundbuch Eitenhausen, Schuldner und Pfandigentümer Alwin Koller-Furlanetto's Erben, Eitenhausen, ursprüngliche Gläubigerin Marie Weier, Elgg, wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Matzingen in Aadorf nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt. (1449\*)

8500 Frauenfeld, den 3. Oktober 1980

Gerichtspräsidentium Frauenfeld



Es werden vermisst:

- Sparheft Nr. 56.344 Luzerner Kantonalbank Luzern haltend Fr. 1749.50 per 1. Januar 1980
- Sparheft Nr. 75.232 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 2126.90 per 22. September 1980
- Sparheft Nr. 63.995 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 2134.75 per 22. September 1980
- Sparheft Nr. 108.151 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 3847.65 per 22. September 1980
- Sparheft Nr. 100.459 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 5201.45 per 22. September 1980
- Sparheft Nr. 14.654 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 2052.90 per 3. September 1980
- Sparheft Nr. 73.360 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 6608.75 per 1. Januar 1980
- Sparheft Nr. 76.803 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 22 679.60 per 16. Mai 1980
- Sparheft Nr. 89.203 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 18 898.25 per 17. Januar 1980
- Sparheft Nr. 98.363 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 6664.- per 17. Januar 1980
- Sparheft Nr. 107.768 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 4136.- per 1. Januar 1980
- Sparheft Nr. 129.926 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 14 796.80 per 30. Juni 1980
- Sparheft Nr. 143.743 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 6028.75 per 7. März 1980
- Sparheft Nr. 4.192 Luzerner Kantonalbank, Filiale Reiden haltend Fr. 2481.55 per 1. Januar 1980
- Sparheft Nr. 26.416 Luzerner Kantonalbank, Filiale Sursee haltend Fr. 2948.20 per 2. September 1980
- Sparheft Nr. 11.736 Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke haltend Fr. 6896.- per 4. Februar 1980

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1440<sup>a</sup>)

6000 Luzern, den 1. Oktober 1980 Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt: Fischer

Es wird vermisst:

- Eigentümerschuldbrief von Fr. 40 000.-, 6½%, vom 8. März 1935, Beleg II/5396, lautend zu Gunsten von Ruth Etter-Kunz, Ehefrau des Hans Walter, von Meikirch, Hausfrau, in Safnern, lastend im 1. Rang auf Safnern-Grundbuchblatt Nrn. 315 und 319.
- Eigentümerschuldbrief von Fr. 30 000.-, 6½%, vom 8. März 1975, Beleg II/5396, lautend zu Gunsten von Ruth Etter-Kunz, Ehefrau des Hans Walter, von Meikirch, Hausfrau, in Safnern, lastend in der 1. Pfandstelle auf Safnern-Grundbuchblatt Nr. 314.
- Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der 1. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1460<sup>a</sup>)

2560 Nidau, den 6. Oktober 1980 Der Gerichtspräsident II: Stähli

Es wird vermisst:

- Namenschuldbrief von Fr. 60 000.- vom 4. Juli 1957, Beleg I/5459 b mit Erhöhung vom 27. Dezember 1973, Beleg II/3735 zugunsten Fräulein Marianne Hänni, Mösliweg 38, 3098 Köniz, lastend im VL Rang in Konkurrenz zu zwei andern Pfandtiteln auf Rüscheegg-Grundbuchblatt Nr. 442 des Herrn Niklaus Hänni, Schwarzenbühl, Riffenmat.
- Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Schwarzenburg, 3150 Schwarzenburg, vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1462<sup>a</sup>)

3150 Schwarzenburg, den 6. Oktober 1980 Der Gerichtspräsident: Rätz

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 7. April 1964 über Fr. 30 000.-, lastend im 2. Rang auf GB Grenchen Nr. 6003, Werner Klingele-Antenen, Solothurn, max. Zinssuss 6%, Nachrückungsrecht, ist öffentlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist - von der ersten Publikation an gerechnet - dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen. Widrigenfalls wird der Titel kraftlos erklärt. (1430<sup>a</sup>)

4500 Solothurn, den 24. September 1980 Der Amtsgerichtsschreiber, Stellvertreter von Solothurn-Lebern: F. Heidelberg

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff OR und Art. 870/71 ZGB öffentlich ausgeschrieben:

- Namenschuldbrief von Fr. 6000.- datiert 28. September 1921, haltend im 1. Rang, auf Parz. Nr. 719 des Grundbuchs Eschenz, urspr. Gläubigerin: Schaffhauser Kantonalbank, Stein am Rhein, jetzige Eigentümerin Frau Rosina Weilenmann, Lagerstrasse 93, 8004 Zürich.
- Sollte der Titel nicht innert Jahresfrist dem Grundbuchamt Eschenz vorgelegt werden, so wird er für kraftlos erklärt. (1451<sup>a</sup>)

8266 Steckborn, den 9. Oktober 1980 Bezirksgericht

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff OR und Art. 870/71 ZGB öffentlich ausgeschrieben:

- Namenschuldbrief von Fr. 5000.- vom 28. Januar 1938 im 1. Rang, auf Parz. Nr. 403, E.BI. 680 Grundbuch Steckborn, ursprüngliche Gläubigerin: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Steckborn, jetzige Gläubiger: Ernst Meienhofer, Ackerstrasse 28, Steckborn, und Erben des Hermann Meienhofer, Ackerstrasse 28, Steckborn.
- Sollte der Titel nicht innert Jahresfrist dem Grundbuchamt Steckborn vorgelegt werden, so wird er für kraftlos erklärt. (1452<sup>a</sup>)

8266 Steckborn, den 9. Oktober 1980 Bezirksgericht

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 17. September 1980 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

- Schuldbrief für Fr. 180.-, ausgestellt am 18. Oktober 1883, lautend auf den Schuldner und vormaligen Pfandigentümer Heinrich Peter, Heinrichen sel. Sohn, von Bertschikon, wohnhaft in Dättlikon, und die Zürcher Kantonalbank als Gläubigerin, lastend im ersten Rang auf der Liegenschaft umfassend zirka 30 Aren Wiese im Kleinwiesli, Gemeindegebiet Dättlikon (Grundprotokoll Dättlikon, Band 8 S. 434). Die Liegenschaft beschreibt sich heute wie folgt: Parzelle Nr. 56.1 in Dättlikon, umfassend Wohnhaus mit Schopf usw. bei der Kirche, im Deller, ein Waschhaus mit Schopf im Bühl, mit zirka 2355 m<sup>2</sup> Grundfläche und Umgelände (Grundregister Gemeinde Dättlikon, Blatt 309).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (85<sup>a</sup>)

8400 Winterthur, den 17. September 1980 Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Es wird vermisst:

- 7½% Namenobligation über Fr. 5000.- der Raiffeisenkasse Böttstein Nr. 1930, 15. Oktober 1974 bis 15. Oktober 1979, lautend auf Ernst Vögeli, alt Zimmermeister, Kleindöttingen.

Der unbekannte Inhaber dieser Namenobligation wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, d. h. bis zum 12. Oktober 1981, dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1461<sup>a</sup>)

8437 Zurzach, den 1. Oktober 1980 Bezirksgericht

Le détenteur de fr. 4000.- cap. bons de caisse 5¼% Banque Cantonale Vaudoise, à 6 ans dès le 1er juin 1980 au 1er juin 1986 - 2/2000.- nos 16 et 17, série 6N avec coupons au 1er juin 1981 et suivants attachés, propriété de Mme. Marlyse Besson-Vallotton, est sommé de me les produire jusqu'au 15 avril 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (86<sup>a</sup>)

1003 Lausanne, le 6 octobre 1980 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

Le président du Tribunal civil du district du Locle, somme conformément aux art. 977 et 981 ss CO, le détenteur inconnu de l'obligation au porteur no 59017 auprès du Crédit Foncier Neuchâtelois de fr. 3500.- remboursable de 1er février 1978 qui est perdue, de produire ce titre au greffe du Tribunal du Locle dans les 6 mois dès la 1re publication de la présente dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1459<sup>a</sup>)

2400 Le Locle, le 6 octobre 1980

Le président du Tribunal du Locle: J. L. Duvanel

### Kraftloserklärungen Annulations - Annulamenti

Die nachfolgend genannten 14 Namenaktien der Komet-Radio AG, Mitlödi, von je Fr. 200.- nominal, nämlich:

- Aktie Nr. 29, lautend auf Dr. Peter Tschudi, Schwanden;  
Aktien Nrn. 33 und 34, lautend auf Joachim Tschudi-Kupferschmid, Schwanden;  
Aktie Nr. 42, lautend auf Dr. Jacques Glarner, Glarus;  
Aktien Nrn. 176, 177, 178, 179 und 180, lautend auf Fritz Kundert-Streiff, Schwanden;  
Aktie Nr. 184, lautend auf Dr. Harry Schächli, Mitlödi;  
Aktien Nrn. 186, 187, 188 und 189, lautend auf Frau Ch. Tschudi-Freuler, Schwanden.

sind mit Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 23. September 1980 kraftlos erklärt worden. (1447)

8750 Glarus, den 1. Oktober 1980 Der Zivilgerichtspräsident: Dr. K. Luchsinger

Die nachstehend genannten als vermisst aufgerufenen Wertpapiere sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden und werden hiermit gemäss Art. 870 ZGB kraftlos erklärt.

- 2 Schuldbriefe von Fr. 11 500.- und Fr. 10 000.-, beide vom 25. März 1966, Belege Serie II Nr. 4970, Mühleberg Grundbuchblatt Nr. 1847 und 1849, Eigentümer Fritz Zwahlen-Holzer in Gümmenen. (1468)

3177 Laupen, den 6. Oktober 1980 Der a.o. Gerichtspräsident: Hofer

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 30. September 1980 den Schuldbrief vom 9. November 1960 über Fr. 10 000.- nebst Zins bis zu 6% und Kosten, Beleg Nr. 1622, seinerzeit zugunsten der Schweizerischen Eidgenossenschaft, Finanzverwaltung, Bern, lastend im 2. Rang auf Parzelle 1394 des Grundbuchs Lausen, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (1466)

4410 Liestal, den 6. Oktober 1980 Obergerichtskanzlei Baselland

Le détenteur inconnu de l'hypothèque du 2 mars 1964, notarié Me Henri Liardet, à Estavayer-le-Lac, de fr. 105 000.-, faisant en faveur du porteur contre le garage de la Croix de Pierre SA, à Estavayer-le-Lac, et grevant en 3e rang l'art. 2254 de la commune d'Estavayer-le-Lac, est sommé de la produire au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans les 6 mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1453<sup>a</sup>)

1470 Estavayer-le-Lac, le 2 octobre 1980

Le président du Tribunal de la Broye: R. Corninboeuf

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 30. September 1980 den Schuldbrief vom 9. Juli 1931 über Fr. 35 000.- lautend auf den Inhaber, lastend im 1. Rang auf Parzellen 179, 181, 204, 436, 562, 603, 770, 795, 850, 955, 1003 des Grundbuchs Zeglingen, 314/309 Kilchberg, Nr. 631 Wenslingen, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (1467)

4410 Liestal, den 6. Oktober 1980 Obergerichtskanzlei Baselland

Der Inhaberschuldbrief vom 11. Mai 1932 im Betrag von Fr. 5000.--, max. Zinsfuss 5%, haftend im 2. Rang auf den Liegenschaften GB Rottenschwil Nrn. 135, 541, 544, 545, 546, 548, 550, 551, 552 und 582 sowie auf GB Unterlunkhofen Nr. 524, wird für kraftlos erklärt.  
(1469)

5630 Muri, den 29. September 1980

Bezirksgericht Muri  
Die Gerichtsschreiberin:  
lic. iur. Eichenberger

Le 3 octobre 1980, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:  
livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur no 315 021,  
créancier de fr. 1010.10, créé le 5 mai 1979.  
(1454)

1003 Lausanne, le 3 octobre 1980

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le juge-instructeur du district de Monthey rend notoire que, par décision du 29 septembre 1980, il a prononcé l'annulation du bon de caisse UBS de fr. 5000.--, no 4087, au porteur.  
(1455)

1870 Monthey, le 29 septembre 1980

Le juge-instructeur:  
G. Pattaroni

## Comtex Handels AG, St. Gallen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich und begründet beim Liquidator der Gesellschaft, Herr Ricardo Jud, c/o itrefina ag, Rosenbergstrasse 69, 9000 St. Gallen, anzumelden.  
(A1380<sup>3</sup>)

9000 St. Gallen, den 9. Oktober 1980

Comtex Handels AG

Es werden kraftlos erklärt:

1. Fr. 2000.-- Schuldbrief, angegangen 1. Mai 1918, im 8. Rang;  
2. Fr. 2000.-- Schuldbrief, angegangen 1. Juni 1918, im 9. Rang;  
beide haftend auf den Grundstücken Nr. 5, 9, 11, 15, 43 und 47, Erpölingen, GB Grossdietwil, Eigentümer Anton Krauer-Bieri, Erpölingen, Grossdietwil.  
(1446)

6130 Willisau, den 2. Oktober 1980

Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

## Widerrufe - Révocations - Rivocazioni

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 15. August 1980, erstmals veröffentlicht in Nr. 196 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22. August 1980, wird widerrufen und das Zahlungsverbot für folgende Titel aufgehoben:

Obligation 4% Kanton Bern 1977/92, Nr. 5313, von nom. Fr. 5000.--, mit Coupons per 20. April 1978 und folgende.  
(1470)

3011 Bern, den 2. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat mit Verfügung vom 23. September 1980 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Aktienzertifikat Nr. 7 über 69 Namenaktien der Transito Leasing AG, Zürich, Nrn. 3081 bis und mit 3149, im Nennwert von je Fr. 100.--, lautend auf Fortan AG, Zürich.  
(1456)

8004 Zürich, den 23. September 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksamtes Zürich

## Badertscher Autogarage AG, in Liquidation, Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Juli 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert einem Monat seit der dritten Veröffentlichung schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Herrn J. Steinegger, c/o Datsun (Suisse) SA, Schützenstrasse 4, 8902 Urdorf, anzumelden.  
(A1378<sup>3</sup>)

8902 Urdorf, den 29. September 1980

Der Liquidator:  
J. Steinegger

## Payer Lux AG in Liquidation, in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich und mit Begründung bei dem Liquidator, Fürsprecher Hans Wille, Bahnhofstrasse 106, Postfach, 8023 Zürich, anzumelden.  
(A1357<sup>3</sup>)

8023 Zürich, den 30. September 1980

Der Liquidator:  
Fürsprecher Hans Wille

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat mit Verfügung vom 23. September 1980 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Obligation der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, Serie 177-1979/94, Nr. 688 733, im Nennwert von Fr. 5000.-- und verzinslich zu 3% p. a., lautend auf den Inhaber, mit Coupons per 20. Februar 1980 und folgende.  
(1457)

8004 Zürich, den 23. September 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksamtes Zürich

## Carless AG in Liq., Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 aufgefordert, ihre Ansprüche bis 9. November 1980 bei der Fides Treuhandgesellschaft, Pilatusstrasse 14, 6003 Luzern, anzumelden.  
(A1374<sup>3</sup>)

6003 Luzern, den 30. September 1980

Die Liquidatoren

## Winnroad Immobilien AG (in Liquidation), Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juli 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich am Domizil der Gesellschaft, Baarerstrasse 59, 6300 Zug, anzumelden.  
(A1371<sup>3</sup>)

8000 Zug, den 3. Oktober 1980

Der Liquidator

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Zürich hat mit Verfügung vom 23. September 1980 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 8000.--, datiert 7. Februar 1935, lautend auf Johannes Haug, geb. 1884, Berghof, Dietikon, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus an der Röhrenmossstrasse in Dietikon, mit Scheune, Stall, Schopfbanbau, Wasch- und Materialdepot, mit 8727 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, überdachtet Hofraum, Hofraum und Wiese im Chrottenbühl, Kat. Nr. 9354 (urspr. 4680 bzw. 2458 und 2459), Gr. Bl. 367, Plan 54, Pfandtitelverzeichnis 1935 Nr. 41, GBA Dietikon (urspr. Schlieren).  
(1458)

8004 Zürich, den 23. September 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksamtes Zürich

## Hotels Zimmermann Zermatt AG, Zermatt

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 12. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb eines Jahres nach der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator Jean-Claude Pittet, c/o Fiduciaire S.A. de la Société Suisse des Hôteliers, rue de la Gare 18, 1820 Montreux, anzumelden.  
(A1358<sup>3</sup>)

1820 Montreux, den 1. Oktober 1980

Der Liquidator:  
J.-C. Pittet

## Westwood Immobilien AG (in Liquidation), Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich am Domizil der Gesellschaft, Baarerstrasse 59, 6300 Zug, anzumelden.  
(A1372<sup>3</sup>)

8000 Zug, den 3. Oktober 1980

Der Liquidator

**Moorlands Immobilien AG (in Liquidation), Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juli 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich am Domizil der Gesellschaft, Baarerstrasse 59, 6300 Zug, anzumelden.

8000 Zürich, den 3. Oktober 1980

Der Liquidator

**Recimpex S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée extraordinaire des actionnaires du 28 juillet 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 novembre 1980, en mains de M. Charles Griess, liquidateur, c/o Etude de MM<sup>e</sup> Poncet, Turretini, Amaudruz et Neyroud, avocats, 22, rue de la Corrairie, à Genève. (A1356<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 1<sup>er</sup> octobre 1980

Le liquidateur

**Greditex SA in liquidazione, Chifasso**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 10 settembre 1980 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro tre mesi dalla data della 3a pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo: c/o avv. Christian Suter, avenue de Champel 4, 1206 Genève. (A1379<sup>1</sup>)

1206 Ginevra, il 3 ottobre 1980

Il liquidatore

**Transports S.A., Champéry**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Conformément à l'art. 742 al. 2 CO, les créanciers de la société Transport S.A., de siège social à Champéry, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 23 août 1980 et sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès du notaire soussigné. (A1194<sup>1</sup>)

1874 Champéry, le 29 août 1980

p.o. Fernand Mariétan  
Notaire, 1874 Champéry

**Chappellerie des Lions SA, en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 septembre 1980.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la 3e publication du présent avis, en mains du liquidateur, Monsieur Philippe Perrin, à Genève, 15, rue du Rhône. (A1377<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 3 octobre 1980

Le liquidateur

**Medusa S.A. in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 17 settembre 1980 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida S.A., viale Stefano Franscini 22, 6901 Lugano. (A1385<sup>1</sup>)

6901 Lugano, il 2 ottobre 1980

Il liquidatore:  
Franco Spinelli

**Chatons S.A., La Chaux-de-Fonds**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 11 avril 1980 a décidé la dissolution de la société et sa mise en liquidation, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances avec pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis auprès de Monsieur Gérard Fivaz, c/o Vigilis S.A., avenue Léopold-Robert 46, à La Chaux-de-Fonds. (A1381<sup>1</sup>)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 9 octobre 1980

Le liquidateur

**Rolle-Tours, à Rolle**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Première publication

La société étant entrée en liquidation, les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois, dès la date de la 3e publication, en mains des liquidateurs M. Claude Grand, rue du Jura 6, 1196 Gland, Pierre Prior, à Tartegnin. (A1382<sup>1</sup>)

1196 Gland, le 6 octobre 1980

Les liquidateurs

**Elesco SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea degli azionisti di data 7 agosto 1980 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatrice della stessa è stata nominata la Neofidaria SA, Lugano, via Pretorio 20.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti alla sottoscritta liquidatrice entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. (A1383<sup>1</sup>)

6901 Lugano, il 9 ottobre 1980

Neofidaria SA

**Riviera Foods S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs prétentions, selon l'art. 742 CO, par lettre recommandée au siège de la société. (A1375<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 30 septembre 1980

Le liquidateur

**S.I. Plein-Soleil B Montreux S.A. en liquidation, Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 octobre 1980 auprès du liquidateur Jean-Louis Hugon, à Martigny. (A1353<sup>1</sup>)

1920 Martigny, le 26 septembre 1980

Le liquidateur

**Rominco SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea degli azionisti di data 23 settembre 1980 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatrice della stessa è stata nominata la Neofidaria SA, Lugano, via Pretorio 20.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti alla sottoscritta liquidatrice entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. (A1384<sup>1</sup>)

6901 Lugano, il 9 ottobre 1980

Neofidaria SA

**Riviera Licensing S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs prétentions, selon l'art. 742 CO, par lettre recommandée au siège de la société. (A1376<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 30 septembre 1980

Le liquidateur

**Jean Ruch S.A. en liquidation, à Moudon**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à faire valoir leurs créances avant le 31 octobre 1980 auprès du liquidateur, M. Jean Ruch, rue Mauborget, 1510 Moudon. (A1359<sup>1</sup>)

1510 Moudon, le 30 septembre 1980

Le liquidateur

**Auflage öffentliches Inventar**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 8. März 1980 verstorbenen

Jakob E. Galletti,

geboren 1911, von Zürich, wohnhaft gewesen Riedenerstrasse 74, 8304 Wallisellen, Inhaber eines Gipsergeschäftes an der Siewerdi-strasse 5, 8050 Zürich, liegt den Beteiligten bis zum 8. November 1980 beim Notariat Wallisellen zur Einsicht auf.

8304 Wallisellen, den 3. Oktober 1980

Notariat Wallisellen:  
W. Meier, Notar

Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Eintragungen - Enregistrements

**305764.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1980.  
**Gulf & Western Corporation** auch handelnd unter der Firma-  
 bezeichnung **Simon & Schuster**, 1230 Avenue of the Americas, New  
 York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Bücher. (Int. Kl. 16)

**SILHOUETTE**

**305765.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1980.  
**Moore Business Forms Inc.**, 300 Lang Boulevard, Grand Island  
 (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Papeteriewaren, Geschäftsformulare, Briefpapiere, Selbstkopierpa-  
 piere, Briefumschläge, Maschinen zur Bearbeitung von Geschäfts-  
 formularen, Fahrkarten, Etiketten, Kohlepapier, Broschüren, Wer-  
 bedrucksschriften; Verpackungsmaterial aus Papier und Pappe.  
 (Int. Kl. 7, 16)

**RESPONSE GRAPHICS**

**305766.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1980.  
**Lamprecht AG**, Birchstrasse 183, 8050 Zürich. - Fabrikation und  
 Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke  
 Nr. 180956. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Fe-  
 bruar 1980 an.

Artikel aus Gummi und plastischen Stoffen für Gesundheits- und  
 Krankenpflege, chirurgische, medizinische und hygienische  
 Zwecke; Haushaltsartikel, nämlich Gummihandschuhe.  
 (Int. Kl. 5, 10, 21)

**PRETEX**

**305767.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1980.  
**Friedrich Steinfels AG Zürich**, Heinrichstrasse 255, 8005 Zürich. -  
 Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke  
 Nr. 179601 von Perminova AG (Perminova S.A.) (Perminova  
 Ltd.), Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Fe-  
 bruar 1980 an.

Textilhilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)

**FLICID**

**305768.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1980.  
**Friedrich Steinfels AG Zürich**, Heinrichstrasse 255, 8005 Zürich. -  
 Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke  
 Nr. 180010 von Perminova AG (Perminova S.A.) (Perminova  
 Ltd.), Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Fe-  
 bruar 1980 an.

Textilhilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)

**STARSAN**

**305769.** Date de dépôt: 27 février 1980.  
**Olivier Jottrand-Humbert-Droz**, 12, route des Plaines-du-Loup,  
 1018 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Injecteurs non médical. (Cl. int. 8, 21)

**PARAXYL**

**305770.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1980.  
**Lehmann, Archer & Lane Limited**, c/o Clarkson (Engineers) Limited,  
 King Edward Road, Nuneaton (Warwickshire, Grossbritannien). -  
 Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
 Nr. 180493. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
 vom 4. März 1980 an.

Handwerkzeuge, insbesondere Gewindeschneidgeräte. (Int. Kl. 8)

**BLUE WIZARD**

**305771.** Hinterlegungsdatum: 6. März 1980.  
**Robert Bosch AG**, Hohlstrasse 186-188, 8004 Zürich. - Handel.

Autoradios, Autoradios mit Kassettenspieler, Autotonbandgeräte  
 und Kombinationen derselben, Frequenz-Regler und Leistungs-  
 Verstärker, Omnibus-Rundfunkanlagen, Autoradio-Einbaumateri-  
 al, Auto-Antennen, Entstörmittel für Autos. (Int. Kl. 9)

**BLAUPUNKT AUTOHIFI**

(BLAUPUNKT: Durchgesetzte Marke)

**305772.** Date de dépôt: 11 mars 1980.  
**Panadvertise S.A.**, 14, rue du Conseil-Général, 1205 Genève. - Fa-  
 brication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indi-  
 cation des produits de la marque n° 181513. Le délai de protection  
 résultant du renouvellement court depuis le 11 mars 1980.

Produits pharmaceutiques, hygiéniques, de parfumerie, savonnerie,  
 produits alimentaires, conserves, confiseries, boissons, liqueurs, vins  
 divers, champagne, rhums, apéritifs, chocolats, cafés, thés, chicorée,  
 glands doux, machines à coudre, à écrire, eaux-de-vie, fils divers,  
 tissus de toutes sortes, eaux minérales de table et purgatives, pa-  
 piers, enveloppes, bicyclettes, automobiles, outils.  
 (Cl. int. 1, 3, 5, 7, 8, 12, 16, 23, 24, 29 à 33)

**VALDA**

**305773.** Hinterlegungsdatum: 19. März 1980.  
**AVIA Vereinigung unabhängiger Schweizer Importeure von Erdöl-  
 produkten (AVIA Fédération d'Importateurs Suisses indépendants  
 en produits pétroliers) (AVIA Federazione d'importatori Svizzeri in-  
 dipendenti di prodotti petroliferi) (AVIA Association of independent  
 Swiss Importers of Petroleum Products)**, Badenerstrasse 329,  
 8003 Zürich. - Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
 angabe der Marke Nr. 180780. Firma geändert. Die Schutzfrist aus  
 der Erneuerung läuft vom 19. März 1980 an.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse für Beleuch-  
 tungszwecke und zu Reinigungszwecken, Asphalt, Vaseline, Erdgas,  
 Gasolin, Kerosin; Frostschutzmittel; geographische Karten.  
 (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 19)

**AVELON**

**305774.** Hinterlegungsdatum: 19. März 1980.  
**AVIA Vereinigung unabhängiger Schweizer Importeure von Erdöl-  
 produkten (AVIA Fédération d'Importateurs Suisses indépendants  
 en produits pétroliers) (AVIA Federazione d'importatori Svizzeri in-  
 dipendenti di prodotti petroliferi) (AVIA Association of independent  
 Swiss Importers of Petroleum Products)**, Badenerstrasse 329,  
 8003 Zürich. - Kollektivmarke. - Erneuerung mit eingeschränkter  
 Warenangabe der Marke Nr. 181347. Firma geändert. Die Schutz-  
 frist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1980 an.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse für Beleuch-  
 tungszwecke und zu Reinigungszwecken, Asphalt, Vaseline, Erdgas,  
 Gasolin, Kerosin; Frostschutzmittel; geographische Karten.  
 (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 19)

**AVIA METRIC**

**305775.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1980.  
**Gips-Union AG**, Talstrasse 83, 8001 Zürich. - Fabrikation und Han-  
 del. - Erneuerung der Marke Nr. 179581. Die Schutzfrist aus der  
 Erneuerung läuft vom 11. Februar 1980 an.

Leim für Bauzwecke. (Int. Kl. 1)

**MULTIFIX**

(Durchgesetzte Marke)

**305776.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1980.  
**Biopan-Produkte**, Katharina Löwenbach, Limmattalstrasse 223,  
 8049 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Er-  
 neuerung der Marke Nr. 179308 von Biopan-Produkte, Paul Löwen-  
 bach & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
 9. Februar 1980 an.

Brot, Backwaren, Teig, Teigwaren, Mehl, Nahrungsmittel.  
(Int. Kl. 29, 30, 31)**BIOPANETTE**

**305777.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
**FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil**,  
 9230 Flawil. - Fabrikation und Handel.

Hygienische Binden. (Int. Kl. 5)

**FLAVELLE**

**305778.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1980.  
**FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil**,  
 9230 Flawil. - Fabrikation und Handel.

Produkte für die Hygiene; Verbandstoffe. (Int. Kl. 5)

**FLAVETTE**

**305779.** Hinterlegungsdatum: 9. April 1980.  
**Friedrich Leyh**, in der Looren 33, 8053 Zürich. - Fabrikation und  
 Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180487. Die Schutzfrist aus  
 der Erneuerung läuft vom 9. April 1980 an.

Flüssige Kraft- und Brennstoffe, Motorenöle, Schmierstoffe jeder  
 Art, Fette, Kühlmittel sowie Zusätze zu diesen Produkten.  
 (Int. Kl. 1, 4)

**LEYH**

**305780.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1980.  
**Josef Hasler**, Jurastrasse 41, 4411 Seltisberg. - Fabrikation und  
 Handel.

Fahrräder und deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

**FIESTA**

## Übertragungen - Transmissions

**185856 (CIVIC)** **185857 (IMPERIAL)**  
**The Civic Company, Limited**, London (Grossbritannien). - Übertra-  
 gung an **Cadogan Investments Limited**, 38, Finsbury Square, London  
 E.C.2 (Grossbritannien). - Eingetragen am 11. September 1980.

**187118 (HUSSMANN)**  
**Pet Incorporated**, St. Louis (Missouri, USA). - Übertragung an  
**Hussmann Refrigerator Co.**, 12999 St. Charles Rock Road, Bridge-  
 ton (Missouri, USA). - Eingetragen am 11. September 1980.

**187714 (ETHAN ALLEN)**  
**Baumritter Corporation**, New York (New York, USA). - Übertra-  
 gung an **Ethan Allen Inc.** (Delaware corporation), Ethan Allen Drive,  
 Danbury (Connecticut, USA). - Eingetragen am 11. September  
 1980.

**188735 (fig.)** **214823 (METRO-GOLDWYN, fig.)**

**Metro-Goldwyn-Mayer Inc.**, New York (New York, USA). - Trans-  
 mission à **Metro-Goldwyn-Mayer Film Co.**, 10202 West Washington  
 Boulevard, Culver City (California, USA). - Enregistré le 11 septem-  
 bre 1980.

**199286 (CAPRICE)** **237905 (CHERO-MIEL, fig.)**

**199287 (CAPRICE CHERON)** **237906 (CHERON, fig.)**

**203460 (VERMICYL)** **242617 (ASEPTIUM)**

**203544 (CHERLAC)** **256794 (CHLORO-MITE)**

**205950 (CLARIDERM, fig.)** **256795 (SANITEX)**

**223111 (FRESHAL)** **257095 (DENTALBA)**

**237871 (SOUPLEX BESSY)** **263163 (CHLOROPHYLLAX)**

**237904 (KERLY, fig.)** **294799 (PALMODENT)**

«Jef» de Tolédo & Cie, Genève. - Transmission à «Pharmacie Prin-  
 cipales de Tolédo & Cie, 11, rue du Marché, 1204 Genève. - Enregis-  
 tré le 11 septembre 1980.

**207203 (TRANSOFAX)** **271235 (MARATHON)**  
**Columbia Ribbon and Carbon Manufacturing Co., Inc.**, Glen Cove  
 (New York, USA). - Übertragung an **Datadyne Establishment, Va-  
 duz** (Liechtenstein). - Eingetragen am 11. September 1980.

**207934 (SONALERT)**  
**P. R. Mallory & Co., Inc.**, Indianapolis (Indiana, USA). - Übertra-  
 gung an **Emhart Industries, Inc.**, 426 Colt Highway, Farmington  
 (Connecticut, USA). - Eingetragen am 11. September 1980.



## Ticino Società d'assicurazioni sulla vita, Lugano

Bilan au 31 décembre 1979

Actif Passif

	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	3 069 410.—	Capital social	15 000 000.—
Obligations et lettres de gage	29 099 569.—	Fonds réserve	700 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	2 456 410.—	Réserves spéciales:	
Prêts à des corporations	1 294 500.—	Fonds fluctuation des cours	100 000.—
Titres de gage immobilier	27 594 571.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	500 307.—
Immeubles	25 480 000.—	Réserves mathématiques et correction relative	
Prêts et avances sur polices	724 478.—	à l'échéance des rentes	71 416 649.—
Avoirs liquides	1 954 784.—	Correction relative à l'échéance des primes	2 581 378.—
Avoirs provenant des réassurances	4 458 218.—	Réserves pour prestations d'assurances en suspens	200 668.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	1 367 797.—	Autres réserves techniques de la branche vie	220 623.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	947 011.—	Réserves techniques des autres branches	939.—
Intérêts courus	781 189.—	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	2 796 214.—
Autre actif	117 491.—	Créances des réassureurs	3 022 536.—
		Dépôts de primes et primes payées d'avance	831 040.—
		Autre passif	1 307 848.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	336 380.— <sup>1)</sup>
		Solde à nouveau	667 226.—
	99 345 428.—		99 345 428.—

De l'actif ci-dessus sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages

Fr.

70 928 810.—

<sup>1)</sup> Fondation indépendante

Lugano, le 20 juin 1980

Ticino Società d'assicurazioni sulla vita  
Strozzi Crivelli

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Agrarverhandlungen mit der EWG

Der Bundesrat hat den Ergebnissen der am 9. September 1980 durch Unterzeichnung eines gemeinsamen Protokolls abgeschlossenen Agrarverhandlungen zwischen der Schweiz und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) zugestimmt und beschlossen, sie mit einer Botschaft den Eidgenössischen Räten zur Genehmigung zu unterbreiten. Die Verhandlungen führten im wesentlichen zu folgenden Resultaten:

- bei einer Reihe von Produkten der Nahrungsmittelindustrie, welche unter das Bundesgesetz über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (sog. «Schoggi-Gesetz») fallen, wie z. B. Zucker- und Backwaren, Schokolade, Kindernahrungsmittel, Teigwaren usw., erhält die Schweiz fortan das Recht zur vollen Anwendung der Einfuhrzölle (sog. bewegliche Teilbeträge), mit welchen die Preise der in den importierten Konkurrenzprodukten verarbeiteten Agrarrohstoffe auf das schweizerische Niveau angehoben werden. Die bei den genannten Verarbeitungserzeugnissen bestehenden vertraglichen Zollbindungen fallen dahin. Ebenfalls aufgehoben werden die bei Tiefkühlgemüse und gewissen Gemüsekonserven geltenden Zollbindungen. Als Gegenleistung gewährt die Schweiz allen Lieferländern und insbesondere der EWG als Hauptlieferanten Zolserleichterungen bei verschiedenen Einfuhrprodukten, wie Blumenkohl, Baumnüsse, Zitronen, Kakaopulver, Kaffee-Extrakt usw.
- im Milchsektor erhält die Schweiz das Recht, die Höhe der bei der Einfuhr bestimmter Käsesorten (Schnittkäse der Tarifnummer 0404.24 und Mozzarella) anwendbaren Zoll- und Preiszuschläge an die Entwicklung der Preise im In- und Ausland anzupassen. Die EWG wird ferner die Zutrittsbedingungen auf ihrem Markt für bestimmte schweizerische Käsesorten (vorverpackter Emmentaler, Greizer, Sbrinz und Appenzeller, sowie Vacherin fribourgeois und Tête de Moine) verbessern. Andererseits wird diejenige Menge Schnittkäse der Tarifnummer 0404.24 leicht erhöht, welche ohne Zollzuschlag in die Schweiz importiert werden kann. Für Mozzarella wird die schweizerische Zollkategorie neu definiert (Einbezug von Mozzarella aus pasteurisierter Milch), während die Zollkategorie bei Grana auf die italienischen Spezialitäten beschränkt wird.

Im übrigen haben die Verhandlungen zu einer einvernehmlichen Lösung der Schwierigkeiten geführt, welche sich aus der massiven Zunahme der unter Umgehung der schweizerischen Futtermittelkontingentierung getätigten Importe bestimmter Stärkefuttermittel (Paniermehl, chemisch veränderte Stärken) ergeben haben. Die von der Schweiz zur Eindämmung dieser Importe seit Juni 1979 angewendeten Preiszuschläge werden aufrechterhalten.

## Offizieller Besuch des Regierungschefs des Fürstentums Liechtenstein

Auf Einladung von Bundesrat Pierre Aubert wird der Regierungschef des Fürstentums Liechtenstein, Hans Brunhart, vom 9.-11. Oktober 1980 in Bern einen offiziellen Besuch absetzen, in dessen Verlauf er mit dem Vorsteher des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten Gespräche führen wird. Bundesrat Aubert wird zu seinen Ehren ein Mittagessen offerieren. Hans Brunhart wird von Kurt Furgler, Vizepräsident des Bundesrates, zu einem Höflichkeitsbesuch empfangen.

## Négociations agricoles avec la CEE

Le résultat des négociations agricoles entre la Suisse et la Communauté économique européenne (CEE), qui se sont achevées le 9 septembre 1980 par la signature d'un protocole agréé, vient d'être accepté par le Conseil fédéral. Celui-ci a décidé de demander par un message l'approbation des Chambres fédérales. Pour l'essentiel, le résultat des négociations est le suivant:

- Pour plusieurs produits de l'industrie alimentaire faisant l'objet de la loi fédérale sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés, tels que sucreries, biscuits, chocolats, aliments pour enfants, pâtes alimentaires etc., la Suisse aura désormais la faculté d'appliquer intégralement les droits à l'importation dits «éléments mobiles», à l'aide desquels les prix des matières premières agricoles incorporées dans les produits concurrents importés sont amenés au niveau des prix suisses. Sont abrogés, pour les marchandises en question, les engagements contractuels fixant le montant maximum des droits de douane applicables à l'importation. Il en va de même des taux maxima concernant les légumes surgelés et certaines conserves de légumes. En contre-partie, la Suisse accordera à tous les pays fournisseurs et en particulier à la CEE en tant que fournisseur principal des réductions de droits à l'importation de différents produits tels que choux-fleurs, noix, citrons, cacao en poudre, extraits de café etc.
- dans le secteur laitier, la Suisse aura dorénavant le droit d'adapter à l'évolution des prix indigènes et externes les suppléments de droit et de prix perçus à l'importation de certains fromages (fromages de la position tarifaire 0404.24, Mozzarella). En outre, la CEE facilitera l'accès à son marché de divers fromages suisses d'exportation (Emmentaler, Gruyère, Sbrinz et Appenzeller préemballés, Vacherin fribourgeois et Tête de Moine). Pour sa part, la Suisse augmentera légèrement la quantité de fromages de la position 0404.24 pouvant être importée sans supplément de droit. La concession suisse pour la Mozzarella sera modifiée et étendue aux qualités produites sur la base de lait pasteurisé, tandis que la concession pour le Grana sera limitée aux spécialités italiennes.

A surplus, les négociations ont permis de parvenir à une solution agréée des difficultés consécutives à la forte augmentation des importations en Suisse de certains fourrages amyliacés (panure, amidons modifiés chimiquement) qui échappent au contingentement. Le régime de suppléments de prix auquel la Suisse soumet ces produits depuis le mois de juin 1979 reste applicable.

## Visite officielle du Chef du gouvernement de la Principauté de Liechtenstein

A l'invitation du Conseiller fédéral Pierre Aubert, le Chef du gouvernement de la Principauté de Liechtenstein, M. Hans Brunhart, fera du 9 au 11 octobre 1980 une visite officielle à Berne. Il aura des entretiens avec le Chef du Département fédéral des affaires étrangères qui offrira un déjeuner en son honneur. M. H. Brunhart fera une visite de courtoisie à M. Kurt Furgler, Vice-Président du Conseil fédéral.

## Ernennung von Postenschefs in Lyon und Montreal und von Geschäftsträgern in Maputo und Kuwait

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten gibt folgende Ernennungen bekannt:

- Pierre Barbey, zum Schweizerischen Generalkonsul in Lyon. Er übernimmt die Nachfolge von André Simon, der kürzlich zum Postenschef in Salisbury ernannt wurde.
- Theodor Dudli, zum Schweizerischen Generalkonsul in Montreal. Er übernimmt die Nachfolge von Hans Baumgartner, der mit neuen Aufgaben an der Zentrale betraut wurde.
- Georges Peyraud, zum Schweizerischen Geschäftsträger a. i. in Maputo. Er übernimmt die Nachfolge von Claude-Louis Pischaud, der demnächst mit neuen Aufgaben betraut wird.
- Emile Bovay, zum Schweizerischen Geschäftsträger a. i. in Kuwait. Er übernimmt die Nachfolge von Otto Gritti, der kürzlich zum ständigen Geschäftsträger in Singapur ernannt wurde.

## Nomination de Chefs de poste à Lyon et Montréal et de Chargés d'affaires à Maputo et Koweït

Le Département des affaires étrangères fait connaître les nominations suivantes:

- Pierre Barbey, en qualité de Consul général de Suisse à Lyon. Il succède à André Simon nommé récemment Chef de poste à Salisbury.
- Theodor Dudli, en qualité de Consul général de Suisse à Montréal. Il succède à Hans Baumgartner à qui de nouvelles fonctions ont été confiées à la Centrale.
- Georges Peyraud, en qualité de Chargé d'affaires a. i. de Suisse à Maputo. Il succède à Claude-Louis Pischaud à qui de nouvelles fonctions seront confiées prochainement.
- Emile Bovay, en qualité de Chargé d'affaires a. i. de Suisse à Koweït. Il succède à Otto Gritti nommé récemment Chargé d'affaires en pied à Singapour.

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

91<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique»

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln

vom 2. Oktober 1980

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 11. April 1961 über die Preisgestaltung für Saat- und Speisekartoffeln, Kernobst und frisches Gemüse,  
verordnet:

### Art. 1 Handelszuschläge für inländische Saatkartoffeln

Beim Verkauf von zertifizierten inländischen Saatkartoffeln dürfen höchstens folgende Handelszuschläge gerechnet werden:

	Franken je 100 kg
vom Verladehandel (Saatzuchtgenossenschaften)	2.80
vom Grosshandel bei Lieferung an Wiederverkäufer zur direkten Abgabe an Pflanzler	4.20
vom Zwischenhandel bei Abgabe direkt an den Pflanzler	5.—

Der höchstzulässige Handelszuschlag zum Produzentenpreis darf für Verkäufe an Pflanzler Fr. 12.— je 100 kg Saatkartoffeln in keinem Falle übersteigen (einschliesslich Beiträge für den Risikofonds SKU).

Soweit Saatzuchtgenossenschaften im Auftrag von Importeuren oder Grossisten direkt an Pflanzler oder in Mengen von weniger als 5000 kg pro Sorte direkt an Detaillisten verladen, sind sie ermächtigt, für die Mehrarbeit, nach Massgabe ihrer Leistung, einen Anteil der Grosshandelsmarge für sich zu beanspruchen.

### Art. 2 Geltungsbereich

Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaft einerseits und den Saatzüchtlern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der damaligen Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2, Abs. 2 und 3 des BRB vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, welche durch die Eidgenössischen Forschungsanstalten zertifiziert worden sind. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke mit dessen Plombe versehen sein.

### Art. 3 Verpackung

Bei Lieferung in neuen Jutesäcken dürfen dem Käufer höchstens Fr. 2.10 je 100 kg berechnet werden.

### Art. 4 Handelszuschläge für importierte Saatkartoffeln

Zu den durchschnittlichen Einstandskosten für ausländische Saatkartoffeln dürfen höchstens folgende Handelszuschläge gerechnet werden:

	Franken je 100 kg
bei waggoneisem Verkauf einer einzigen Sorte	3.10
bei Verkauf von weniger als 5 Tonnen einer einzigen Sorte oder bei waggoneisem Verkauf in kombinierten Wagen von 5 Tonnen und mehr	4.10

### Art. 5 Transportkosten

Bei allen genannten Kategorien inländischer Saatkartoffeln und bei Importsaatgut dürfen die effektiven Transportkosten im Inland dem Empfänger belastet werden.

Die berechneten Transportkosten sind auf den Verkaufsbelegen gesondert aufzuführen.

### Art. 6 Anspruch auf Handelsmargen

Schalten sich in eine der genannten Handelsstufen zwei oder mehr Händler ein, so haben sich diese in die festgesetzten, höchstzulässigen Handelsmargen zu teilen.

### Art. 7 Lagerzuschläge

Die höchstzulässigen Lagerzuschläge für Lieferungen im Frühjahr werden gesondert festgesetzt und den interessierten Firmen und Verbänden durch die Schweizerische Saatkartoffel-Union direkt bekanntgegeben.

### Art. 8 Preismeldungen

Die Importeure und die Schweizerische Saatkartoffel-Union sind verpflichtet, die Preise, zu denen sie ihre Ware anbieten, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle schriftlich bekanntzugeben.

### Art. 9 Aufhebung bisherigen Rechts

Die Verordnung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 12. August 1974 über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln ist aufgehoben.

Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf alle während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

### Art. 10 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 9. Oktober 1980 in Kraft.

2. Oktober 1980

Eidgenössische Preiskontrollstelle  
Der Chef: J. Bossart

## Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères

du 2 octobre 1980

Le contrôle fédéral des prix,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 11 avril 1961 sur la formation des prix des pommes de terre de semence et de table, des fruits à pépins et des légumes frais,  
arrête:

### Article premier Marges commerciales pour les semenceaux indigènes

Lors de la vente de pommes de terre de semence indigènes certifiées, les marges commerciales maximums suivantes peuvent être appliquées:

	fr. par 100 kg
Par les expéditeurs (syndicats de sélectionneurs)	2.80
Par les grossistes pour les marchandises livrées aux revendeurs qui approvisionnent directement les planteurs	4.20
Par les revendeurs pour les semenceaux livrés directement aux planteurs	5.—

Pour les ventes aux planteurs la marge maximum applicable sur le prix payé aux producteurs n'exécdera en aucun cas fr. 12.— par 100 kg de pommes de terre de semence (inclus les contributions au fonds de la Plant-Union).

Lorsque des syndicats de sélectionneurs approvisionnent directement des planteurs ou des détaillants pour des quantités inférieures à 5000 kg par sorte, à la demande d'importateurs ou de grossistes, ils ont le droit de revendiquer, dans la mesure de leurs prestations, une part de la marge de gros pour leur surcroît de travail.

### Art. 2 Champ d'application

Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les multiplicateurs, d'autre part, soit en conformité d'une décision de l'ancienne Division de l'agriculture (art. 2, 2e et 3e al. de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre). Ils doivent provenir de lots certifiés par les Stations fédérales de recherches agronomiques. La Fédération suisse des sélectionneurs doit contrôler les plants à la livraison et munir les sacs de son plomb.

### Art. 3 Emballages

Un supplément qui ne dépassera pas 2 fr. 10 par 100 kg, peut être facturé pour les marchandises livrées en sacs de jute neufs.

### Art. 4 Marges commerciales pour les semenceaux importés

Les marges commerciales maximums suivantes peuvent être appliquées sur les prix de revient moyennés des semenceaux importés:

	fr. par 100 kg
Pour les ventes d'une seule sorte, par wagon	3.10
Pour les ventes d'une seule sorte en quantités inférieures à 5 tonnes ou par wagon combiné de 5 tonnes ou plus	4.10

### Art. 5 Frais de transport

Pour toutes les catégories susmentionnées de semenceaux indigènes et pour les tubercules étrangers, les frais de transport effectués en Suisse peuvent être facturés aux destinataires.

Les frais de transport doivent être mentionnés séparément sur les documents de vente.

### Art. 6 Partage des marges

Lorsque deux marchands ou plus des dits stades du commerce participent à une transaction, ils doivent se partager les marges maximums fixées.

### Art. 7 Suppléments de stockage

Les suppléments maximums de stockage pour les livraisons au début de l'année seront fixés séparément. L'Union suisse pour les plants de pommes de terre les communiquera directement aux entreprises et groupements intéressés.

### Art. 8 Offres de prix

Les importateurs et l'Union suisse pour les plants de pommes de terre sont tenus de communiquer à l'Office fédéral du contrôle des prix, par écrit, les prix auxquels ils offrent leurs marchandises.

### Art. 9 Abrogation des droits en vigueur

L'ordonnance de l'Office fédéral du contrôle des prix du 12 août 1974 concernant les marges commerciales pour les pommes de terre de semence indigènes et étrangères est abrogée.

Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

### Art. 10 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 9 octobre 1980.

2 octobre 1980

Contrôle fédéral des prix  
Le chef: J. Bossart

## Ordinanza concernante i prezzi, i margini commerciali e i supplementi speciali per patate da semina indigene ed estere

del 2 ottobre 1980

L'ufficio federale di controllo dei prezzi,

visto il decreto del Consiglio federale dell'11 aprile 1961 concernente la formazione dei prezzi delle patate da semina e da tavola, della frutta a granelli e dei legumi freschi,  
ordina:

### Art. 1 Margini commerciali per patate da semina indigene

Nella vendita di patate da semina indigene provenienti da colture riconosciute, possono essere calcolati i margini commerciali massimi seguenti:

	fr. per 100 kg
dagli speditori caricatori (società cooperative di produttori di sementi)	2.80
dai grossisti, per le patate fornite ai rivenditori che approvvigionano direttamente i coltivatori	4.20
dai rivenditori, per le patate vendute direttamente ai coltivatori	5.—

Nelle vendite ai coltivatori, il margine commerciale massimo ammissibile sul prezzo pagato ai produttori non può in alcun caso superare la somma di franchi 12.— il quintale (compresi i contributi per i rischi speciali).

Le società cooperative di produttori le quali, a richiesta di importatori o di grossisti, riforniscono direttamente i coltivatori o i rivenditori al minuto per quantitativi inferiori a 5000 kg per varietà possono esigere, per il loro lavoro straordinario, nella misura della loro prestazione, una parte del margine spettante al grossista.

### Art. 2 Campo d'applicazione

Sono considerati patate da semina soltanto i tuberi prodotti, sia in virtù di contratti conclusi tra la Federazione svizzera dei produttori di sementi selezionate e le società cooperative a essa affiliate, da una parte, e i singoli membri, dall'altra, sia conformemente a una decisione della già Divisione dell'agricoltura (art. 2 cpv. 2 e 3 del DCF del 28 dicembre 1956 concernente la produzione e l'importazione di patate da semina) e provenienti da colture riconosciute delle Stazioni federali di ricerche agronomiche. La Federazione svizzera dei produttori di sementi selezionate deve controllare, alla consegna, le patate da semina e apporre sui sacchi il suo sigillo.

### Art. 3 Imballaggio

Per le forniture in sacchi di juta nuovi possono essere computati all'acquirente franchi 2.10 il quintale, al massimo.

### Art. 4 Margini commerciali per le patate da semina importate

Sui prezzi medi di costo per le patate da semina estere possono essere calcolati i margini commerciali massimi seguenti:

	fr. per 100 kg
nelle vendite di un'unica varietà, per vagone	3.10
nelle vendite di un'unica varietà, in quantità inferiori a 5 tonnellate oppure per vagone combinato di 5 tonnellate e più	4.10

### Art. 5 Spese di trasporto

Per tutte le categorie susmenzionate di patate da semina indigene e per quelle importate, le spese effettive di trasporto in Svizzera possono essere messe a carico del destinatario.

Nei documenti di vendita, le spese di trasporto devono essere indicate separatamente.

### Art. 6 Ripartizione dei margini commerciali

Se due o più commercianti partecipano a un'operazione in uno degli stadi del commercio susmenzionati, essi devono ripartirsi i margini commerciali massimi ammissibili.

### Art. 7 Supplementi di deposito

I supplementi massimi di deposito per le forniture effettuate in primavera verranno stabiliti separatamente e notificati direttamente dall'Unione svizzera degli importatori di patate da semina alle ditte e alle associazioni interessate.

### Art. 8 Notificazione dei prezzi

Gli importatori e l'Unione svizzera degli importatori di patate da semina hanno l'obbligo di notificare per iscritto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi, i prezzi per i quali offrono le loro merci.

### Art. 9 Abrogazione delle disposizioni in vigore

L'ordinanza dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 12 agosto 1974 concernente i prezzi, i margini commerciali e i supplementi speciali per patate da semina indigene ed estere è abrogata.

Le disposizioni abrogate rimangono applicabili ai fatti avvenuti durante la loro validità.

### Art. 10 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 9 ottobre 1980.

2 ottobre 1980

Ufficio federale di controllo dei prezzi  
Il capo: J. Bossart



## Österreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft, Wien

**6 1/8% Anleihe 1980-1990**  
von sFr. 100 000 000  
mit Garantie der

## Republik Österreich

Der Erlös der Anleihe dient ausschliesslich der Finanzierung der von der Republik Österreich garantierten Exporte.

Wichtigste Anleihebestimmungen:

**Titel und Coupons:** Inhaberoptionen von sFr. 5000.- und sFr. 100 000.- Nennwert - wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrungszwecke bestimmt sind -, versehen mit Jahrescoupons per 28. Oktober. Der erste Coupon wird am 28. Oktober 1981 fällig.

**Laufzeit:** Längstens 10 Jahre.

**Rückzahlung:** Jährliche Rückkäufe von höchstens je sFr. 5 000 000.- ab 1986, sofern die Kurse unter 100% liegen; vorzeitige Rückzahlung der ganzen Anleihe mit degressiven Prämien ab 1986 möglich.

**Steuern:** Frei von Quellensteuern.

**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne vorgesehen.

**Lieferung:** Am 28. Oktober 1980 mit Zinsverrechnung zu 6 1/8% p.a. ab 28. Oktober 1980.

**Emissionspreis:** 100 % + 0,3 % eidg. Umsatzabgabe.

**Zeichnungsfrist:** Vom 9. bis 14. Oktober 1980, mittags.

Zeichnungen werden von den unten genannten Banken, bei denen auch Zeichnungsscheine bezogen werden können, speisenfrei entgegengenommen.

### WIRTSCHAFTS- UND PRIVATBANK

**BANK VON ERNST & CIE AG**

**HANDELSBANK N.W.**

**BANCA DEL GOTTARDO**

**BANQUE PRIVÉE S.A.**

**LA ROCHE & CO.**

**SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKEN- UND HANDELSBANK**

**BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA**

**BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A.**

**Aargauische Hypotheken- und Handelsbank  
Bank in Gossau  
Bank vom Linthgebiet  
EKO Hypotheken- und Handelsbank  
Banque Romande**

**Banque Vaudoise de Crédit  
Bank in Menziken  
Basellandschaftliche Hypothekenbank  
Luzerner Landbank AG  
Bank Europäischer Genossenschaftsbanken**

**Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.**

**Valoren-Nummer 426.344**

## EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

**5 1/2 % Anleihe 1969-86 von Fr. 40 000 000**  
(Valoren-Nr. 105 228)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen per 10. Januar 1981 fällig werdende Tilgungsrate von Fr. 3 180 000 wurde am 1. Oktober 1980 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelöst.

Die Nummern der ausgelosten Titel sind am 9. Oktober 1980 in der «Basler Zeitung», der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht worden.

Basel, im Oktober 1980

Aus Auftrag:  
**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

## Sportbahnen AG, Saanenmöser-SLG 2000

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 18. Oktober 1980, um 15 Uhr, im Berghaus Saanerslochgrat, 3777 Saanenmöser, Tel. (030) 4 54 04.

Traktanden:

1. Begrüssung und Orientierung.
2. Protokoll der 1. ordentlichen Generalversammlung vom 31. Mai 1980.
3. Orientierung Sportbahnen AG St. Stephan.
4. Feststellung der Zeichnung und Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 5,8 Mio auf Fr. 6,5 Mio.
5. Änderung von Art. 3 der Statuten.
6. Verschiedenes.

Die Zutrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können für Inhaberaktien nur gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden. Die Ausgabe der Zutritts- und Stimmkarten erfolgt am Eingang im Bergrestaurant Saanerslochgrat, ab 13.30 Uhr.

Da es sich um eine Aktienkapitalerhöhung und Statutenänderung handelt, für dessen Beschluss, gemäss Art. 649 OR, eine Zweidrittelmehrheit aller Aktienstimmen vertreten sein muss, werden die Aktionärinnen und Aktionäre, die an der Teilnahme verhindert sind, dringend ersucht, ihre Vollmacht an einen anderen Aktionär, Nichtaktionär oder an den Verwaltungsrat abzugeben.

Die Einladung oder eine Vollmacht berechtigt zur freien Fahrt mit der Gondelbahn Saanenmöser-Saanerslochgrat.

3777 Saanenmöser, den 4. Oktober 1980

Der Verwaltungsrat

## Lytech-Bäderbau AG, Zürich

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 4. November 1980, 16 Uhr, am Domizil der Kontrollstelle, Ehrismann Treuhand, Kreuzackerweg 11, 8623 Wetzikon ZH 3.

Traktanden:

1. Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Demission der Kontrollstelle wegen Unmöglichkeit der Erfüllung des Auftrages.
3. Wahl einer neuen Kontrollstelle.

Wetzikon, den 3. Oktober 1980

Die Kontrollstelle

## Société des Eaux de l'Arve à Vessy (Veyrier)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 30 octobre 1980, à 17 h., dans nos bureaux de l'usine de Vessy.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du contrôleur.
4. Approbation des rapports et décharge au conseil d'administration.
5. Nominations des administrateurs.
6. Nomination d'un contrôleur aux comptes pour l'exercice 1980/1981.

Le bilan, le compte de pertes et profits au 30 avril 1980, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à Vessy (Veyrier) et chez MM. Lombard, Odier et Cie, 11, rue de la Corratierie, dès le 17 octobre 1980.

Genève, le 12 septembre 1980

Le conseil d'administration

## Société pour le Développement Sportif et Touristique SA, Champoussin/Val-d'Illiez

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 23 octobre 1980, à 11 h. 30 à la salle polyvalente de l'Hôtel Alpage, à Champoussin, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires.
3. Lecture et approbation du bilan et compte de résultat au 30 avril 1980.
4. Décharge aux administrateurs et commissaires.
5. Démissions et nominations des administrateurs.
6. Divers.

## Société Téléchampoussin SA, Champoussin/Val-d'Illiez

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 23 octobre 1980, à 16 h., à la salle polyvalente de l'Hôtel Alpage, à Champoussin, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires.
3. Lecture et approbation du bilan et compte de résultat au 30 avril 1980.
4. Décharge aux administrateurs et commissaires.
5. Démissions et nominations des administrateurs.
6. Propositions de modifications des statuts.
7. Divers.





SKA

**SCHWEIZERISCHE  
KREDITANSTALT****5 1/2 % nachrangige Anleihe 1980 - 89 von Fr. 100 000 000**

Diese Anleihe ist in dem Sinne nachrangig, dass die Ansprüche der Obligationäre im Falle einer Auflösung der Bank hinter die Ansprüche der anderen Gläubiger treten.

<b>Zweck</b>	Finanzierung des Aktivgeschäftes
<b>Inhabertitel</b>	von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
<b>Laufzeit</b>	9 Jahre fest
<b>Emissionspreis</b>	100%
<b>Emissionsfrist</b>	9. bis 15. Oktober 1980, mittags
<b>Liberierung</b>	auf den 24. Oktober 1980
<b>Kotierung</b>	an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Valoren-Nr. 50 249



CS

**CRÉDIT SUISSE****Emprunt subordonné 5 1/2 % 1980 - 89 de fr. 100 000 000**

Cet emprunt est subordonné dans le sens qu'en cas de dissolution de la banque, les prétentions des obligataires de cet emprunt ne seront prises en considération que lorsque celles des autres créanciers auront été satisfaites.

<b>But</b>	Financement des opérations actives
<b>Titres au porteur</b>	de fr. 5000 et fr. 100 000 nominal
<b>Durée</b>	9 ans ferme
<b>Prix d'émission</b>	100%
<b>Décal d'émission</b>	9 au 15 octobre 1980, à midi
<b>Libération</b>	au 24 octobre 1980
<b>Cotation</b>	aux Bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne, Lausanne, Neuchâtel et St-Gall

Tous les sièges en Suisse de notre Banque acceptent sans frais les demandes de souscription et tiennent des bulletins de souscription à la disposition des intéressés.

CRÉDIT SUISSE

Numéro de valeur 50 249

**Centre International  
de recherche biologique****Avis aux membres de l'association**

Messieurs les membres de l'association «Centre International de recherche biologique» sont invités à s'annoncer auprès de M<sup>r</sup> Etienne-A. Bourgeois, notaire, étude Necker & Christ, 5, rue Toepffer, 1206 Genève, jusqu'au 15 octobre 1980, au plus tard.

ils sont, en outre, convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

de ladite association, qui se tiendra le vendredi 17 octobre 1980, à 14 h. 30, à l'étude Necker & Christ.

**leysintours****SA pour le financement et l'exploitation  
d'entreprise touristique de Leysin****L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le jeudi 23 octobre 1980, à 15 h., à la Voile d'Or, à Lausanne. (Liste de présence dès 14 h. 30)

**Ordre du jour:**

1. Rapport de gestion pour l'exercice 1979-1980.
2. Comptes de l'exercice 1979-1980.
3. Rapport de l'organe de contrôle relatif à l'exercice 1979-1980.
4. Votations sur les conclusions de ces rapports.
5. Elections statutaires.
6. Divers et propositions individuelles.

Le bilan au 30 avril 1980 et le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Leysin. Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 17 octobre 1980, moyennant justification de la possession des actions, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et à Leysin, ainsi qu'à la Banque Cantonale de Berne, à Berne.

Leysin, le 8 octobre 1980

Le conseil d'administration

**Textiles Berger SA, Eclépens**

La convocation de l'assemblée générale extraordinaire prévue le 20 octobre 1980 est annulée.

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

**8% Impresa Eugenio Grassetto S.p.A.,  
Padova 1992**

per un totale di US \$ 2 400 000.-

**Avviso di rimborso parziale del prestito**

Portiamo a conoscenza dei Signori obbligazionisti che in data

**15 settembre 1980**

presso la Banca della Svizzera Italiana, Lugano, alla presenza di un notaio in conformità all'art. 6 del regolamento del prestito, le seguenti obbligazioni sono state estratte per il rimborso alla pari:

cert. n. 8 dal n. 71- 80  
cert. n. 30 dal n. 291- 300  
cert. n. 65 dal n. 641- 650  
cert. n. 69 dal n. 681- 690  
cert. n. 85 dal n. 841- 850  
cert. n. 106 dal n. 1051-1060  
cert. n. 130 dal n. 1291-1300  
cert. n. 148 dal n. 1471-1480  
cert. n. 156 dal n. 1551-1560  
cert. n. 173 dal n. 1721-1730  
cert. n. 193 dal n. 1921-1930  
cert. n. 220 dal n. 2191-2200  
cert. n. 230 dal n. 2291-2300  
cert. n. 237 dal n. 2361-2370  
cert. n. 238 dal n. 2371-2380

nell'insieme 15 titoli da nom. US \$ 10 000.- cad. per un totale di US \$ 150 000.-. Le obbligazioni rimborsabili munite della cedola al 31 ottobre 1981 e seguenti sono pagabili al 31 ottobre 1980.

Al 31 ottobre 1980 le cedole potranno essere staccate e presentate al pagamento nella maniera usuale.

Il pagamento sarà effettuato dalla: Banca della Svizzera Italiana, Lugano.

6900 Lugano, il 29 settembre 1980

**Kassenschranke**

direkt ab Fabrik zu  
vorteilhaften  
Fabrikpreisen,  
Schweizer Qualität,  
Lieferung franko  
Aufstellungsort  
ganze Schweiz.

Tel. 01 948 14 44

**Aut. Telefon-**

beantworter  
bei Barzahlung / 5%  
Hörprobe: 01/69 62 40  
Verkauf: 01/251 46 32

**Günstig**

zu verkaufen

**Buchungsautomat  
MCR 446**

mit Programm für  
Liegenchafts- und  
Treuhandbuchhal-  
tung.

Diverse Drucksachen können übernommen werden.  
Geignet für Liegenchaftsverwaltung bis ca. 1200 Objekte.

Tel. 061 23 89 27

**BDV  
im Konzert der  
EDV**

*BITSY Bildschirm-Textsysteme  
passieren für jede Organisation*

**BDV COMPUTER PRODUCTS AG**  
Zentralstrasse 156 · 8003 Zürich  
01/241 96 60

Ihr  
**STEMPEL-**  
Lieferant

**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

**Inserate erschliessen  
den Markt****1 Computer Olivetti  
BCS 2030**

mit Software, besonders interessant für Treuhand- und Werbebüro usw. infolge Umstellung auf Grossanlage äusserst günstig.

RJE Management AG  
Tel. 01 202 85 63/ Hr. Eller

Junger Jurist, mit leistungsfähigem Büro im Kanton Bern, anbietet sich Ihnen zur kompetenten Führung Ihres

**Verbandssekretariates**

Vermögens- und Liegenchaftsverwaltungen.

Offerten unter Chiffre A 70666, an Publicitas, 3001 Bern.